

¹Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down unto it: for I am the LORD your God.²Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.³If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;⁴Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.⁵And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.⁶And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.⁷And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.⁸And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.⁹For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.¹⁰And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.¹¹And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.¹²And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.¹³I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.¹⁴But if ye will not hearken unto me, and will not do all these

¹Ihr sollt keine Götzen machen noch Bild und sollt euch keine Säule aufrichten, auch keinen Malstein setzen in eurem Lande, daß ihr davor anbetet; denn ich bin der HERR, euer Gott.²Haltet meine Sabbate und fürchtet euch vor meinem Heiligtum. Ich bin der HERR.³Werdet ihr in meinen Satzungen wandeln und meine Gebote halten und tun,⁴so will ich euch Regen geben zu seiner Zeit, und das Land soll sein Gewächs geben und die Bäume auf dem Felde ihre Früchte bringen,⁵und die Dreschzeit soll reichen bis zur Weinernte, und die Weinernte bis zur Zeit der Saat; und sollt Brots die Fülle haben und sollt sicher in eurem Lande wohnen.⁶Ich will Frieden geben in eurem Lande, daß ihr schlafet und euch niemand schrecke. Ich will die bösen Tiere aus eurem Land tun, und soll kein Schwert durch euer Land gehen.⁷Ihr sollt eure Feinde jagen, und sie sollen vor euch her ins Schwert fallen.⁸Euer fünf sollen hundert jagen, und euer hundert sollen zehntausend jagen; denn eure Feinde sollen vor euch her fallen ins Schwert.⁹Und ich will mich zu euch wenden und will euch wachsen und euch mehren lassen und will meinen Bund euch halten.¹⁰Und sollt von dem Vorjährigen essen, und wenn das Neue kommt, das Vorjährige wegtun.¹¹Ich will meine Wohnung unter euch haben, und meine Seele soll euch nicht verwerfen.¹²Und will unter euch wandeln und will euer Gott sein; so sollt ihr mein Volk sein.¹³Denn ich bin der HERR, euer Gott, der euch aus Ägyptenland geführt hat, daß ihr meine Knechte wäret, und habe euer Joch

commandments;¹⁵ And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:¹⁶ I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.¹⁷ And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.¹⁸ And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.¹⁹ And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:²⁰ And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.²¹ And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.²² I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate.²³ And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;²⁴ Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.²⁵ And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be

zerbrochen und habe euch aufgerichtet wandeln lassen.¹⁴ Werdet ihr mir aber nicht gehorchen und nicht tun diese Gebote alle¹⁵ und werdet meine Satzungen verachten und eure Seele wird meine Rechte verwerfen, daß ihr nicht tut alle meine Gebote, und werdet meinen Bund brechen,¹⁶ so will ich euch auch solches tun: ich will euch heimsuchen mit Schrecken, Darre und Fieber, daß euch die Angesichter verfallen und der Leib verschmachte; ihr sollt umsonst euren Samen säen, und eure Feinde sollen ihn essen;¹⁷ und ich will mein Antlitz wider euch stellen, und sollt geschlagen werden vor euren Feinden; und die euch hassen, sollen über euch herrschen, und sollt fliehen, da euch niemand jagt.¹⁸ So ihr aber über das noch nicht mir gehorcht, so will ich's noch siebenmal mehr machen, euch zu strafen um eure Sünden,¹⁹ daß ich euren Stolz und eure Halsstarrigkeit breche; und will euren Himmel wie Eisen und eure Erde wie Erz machen.²⁰ Und eure Mühe und Arbeit soll verloren sein, daß euer Land sein Gewächs nicht gebe und die Bäume des Landes ihre Früchte nicht bringen.²¹ Und wo ihr mir entgegen wandelt und mich nicht hören wollt, so will ich's noch siebenmal mehr machen, auf euch zu schlagen um eurer Sünden willen.²² Und will wilde Tiere unter euch senden, die sollen eure Kinder fressen und euer Vieh zerreißen und euer weniger machen, und eure Straßen sollen wüst werden.²³ Werdet ihr euch aber damit noch nicht von mir züchtigen lassen und mir entgegen wandeln,²⁴ so will ich euch auch entgegen wandeln und will euch noch

delivered into the hand of the enemy.²⁶ And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.²⁷ And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;²⁸ Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.²⁹ And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.³⁰ And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols, and my soul shall abhor you.³¹ And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.³² And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.³³ And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.³⁴ Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye be in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.³⁵ As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.³⁶ And upon them that are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.³⁷ And they shall fall one upon another, as it were

siebenmal mehr schlagen um eurer Sünden willen²⁵ und will ein Racheschwert über euch bringen, das meinen Bund rächen soll. Und ob ihr euch in eure Städte versammelt, will ich doch die Pestilenz unter euch senden und will euch in eurer Feinde Hände geben.²⁶ Dann will ich euch den Vorrat des Brots verderben, daß zehn Weiber sollen in einem Ofen backen, und euer Brot soll man mit Gewicht auswägen, und wenn ihr esset, sollt ihr nicht satt werden.²⁷ Werdet ihr aber dadurch mir noch nicht gehorchen und mir entgegen wandeln,²⁸ so will ich euch im Grimm entgegen wandeln und will euch siebenmal mehr strafen um eure Sünden,²⁹ daß ihr sollt eurer Söhne und Töchter Fleisch essen.³⁰ Und will eure Höhen vertilgen und eure Sonnensäulen ausrotten und will eure Leichname auf eure Götzen werfen, und meine Seele wird an euch Ekel haben.³¹ Und will eure Städte einreißen und will euren süßen Geruch nicht riechen.³² Also will ich das Land wüst machen, daß eure Feinde, so darin wohnen, sich davor entsetzen werden.³³ Euch aber will ich unter die Heiden streuen, und das Schwert ausziehen hinter euch her, daß euer Land soll wüst sein und eure Städte verstört.³⁴ Alsdann wird das Land sich seine Sabbate gefallen lassen, solange es wüst liegt und ihr in der Feinde Land seid; ja, dann wird das Land feiern und sich seine Sabbate gefallen lassen.³⁵ Solange es wüst liegt, wird es feiern, darum daß es nicht feiern konnte, da ihr's solltet feiern lassen, da ihr darin wohntet.³⁶ Und denen, die von euch übrigbleiben will ich ein

before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.³⁸ And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.³⁹ And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.⁴⁰ If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me;⁴¹ And that I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:⁴² Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.⁴³ The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.⁴⁴ And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the LORD their God.⁴⁵ But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the LORD.⁴⁶ These are the statutes and

feiges Herz machen in ihrer Feinde Land, daß sie soll ein rauschend Blatt jagen, und soll fliehen davor, als jage sie ein Schwert, und fallen, da sie niemand jagt.³⁷ Und soll einer über den andern hinfallen, gleich als vor dem Schwert, da sie doch niemand jagt; und ihr sollt euch nicht auflehnen dürfen wider eure Feinde.³⁸ Und ihr sollt umkommen unter den Heiden, und eurer Feinde Land soll euch fressen.³⁹ Welche aber von euch übrigbleiben, die sollen in ihrer Missetat verschmachten in der Feinde Land; auch in ihrer Väter Missetat sollen sie mit ihnen verschmachten.⁴⁰ Da werden sie denn bekennen ihre Missetat und ihrer Väter Missetat, womit sie sich an mir versündigt und mir entgegen gewandelt haben.⁴¹ Darum will ich auch ihnen entgegen wandeln und will sie in ihrer Feinde Land wegtreiben; da wird sich ja ihr unbeschnittenes Herz demütigen, und dann werden sie sich die Strafe ihrer Missetat gefallen lassen.⁴² Und ich werde gedenken an meinen Bund mit Jakob und an meinen Bund mit Isaak und an meinen Bund mit Abraham und werde an das Land gedenken,⁴³ das von ihnen verlassen ist und sich seine Sabbate gefallen läßt, dieweil es wüst von ihnen liegt, und sie sich die Strafe ihrer Missetat gefallen lassen, darum daß sie meine Rechte verachtet haben und ihre Seele an meinen Satzungen Ekel gehabt hat.⁴⁴ Auch wenn sie schon in der Feinde Land sind, habe ich sie gleichwohl nicht verworfen und ekelt mich ihrer nicht also, daß es mit ihnen aus sein sollte und mein Bund mit ihnen sollte nicht mehr gelten; denn ich bin der HERR, ihr Gott.⁴⁵ Und ich will über

judgments and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

sie an meinen ersten Bund gedenken, da ich sie aus Ägyptenland führte vor den Augen der Heiden, daß ich ihr Gott wäre, ich, der HERR.⁴⁶ Dies sind die Satzungen und Rechte und Gesetze, die der HERR zwischen ihm selbst und den Kindern Israel gestellt hat auf dem Berge Sinai durch die Hand Mose's.